

# OneWaySlide

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



**REF**

2074

2075

2076

2077



**SWL: 150 kg/330 lbs**  
**200kg/440 lbs**

## Table of contents

<b>English</b> .....	3-4
<b>Svenska</b> .....	5-6
<b>Norsk</b> .....	7-8
<b>Danske</b> .....	9-10
<b>Suomi</b> .....	11-12
<b>Deutsch</b> .....	13-14
<b>Netherlands</b> .....	15-16
<b>Français</b> .....	17-18
<b>Italiano</b> .....	19-20
<b>Español</b> .....	21-22

---

<b>Size and safe working load</b> .....	23
---	----

OneWaySlide is used for repositioning farther back and sideways in a chair/wheelchair. OneWaySlide is designed to glide easily backward, but not forward. To make manoeuvring easier for caregivers, OneWaySlide features handles on both sides and at the back. It is placed so that the user remains sitting on it. OneWaySlide is available in several sizes.

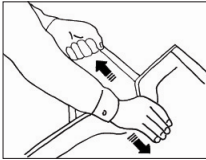


## Check Safety

### Visual inspection

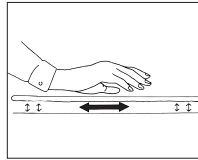
Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

### Mechanical load



Apply pressure to buckles and handles and verify that they will not open or break under heavy loads.

### Friction test



Low friction - Ensure that the surface is smooth and slides effortlessly. Compare with a new product. →

High friction - Ensure that the surface is rough and prevents the transfer aid from moving. Compare with a new product. ←



## Always read the user manual

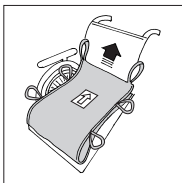
Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

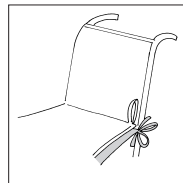
Always make sure that you have the right version of the user manual.

The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Placement of OneWaySlide

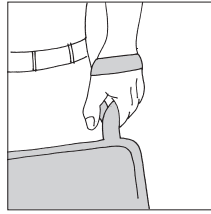
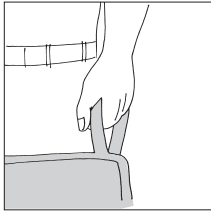


Place OneWaySlide so that the open section is facing the back of the wheelchair. Place the upper section so that it sticks up a bit on the backrest of the wheelchair. This makes it easier for the caregiver to reach the handles.



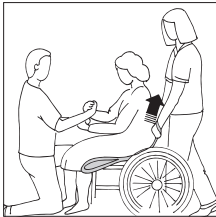
Tie the OneWaySlide to the rear frame tubing of the wheelchair.

## Alternative grips

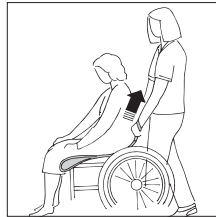


The caregiver can either simply grasp the handle, or first loop it around the wrist. Remember to work with knees bent, back and arms straight, and shift the weight.

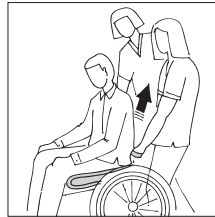
## Using OneWaySlide



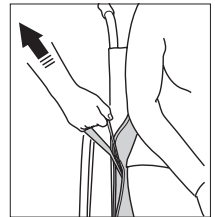
Positioning is easier if the patient can lean forward. If the user is unable to lean forward, one caregiver can assist from the front while supporting the patient's balance.



If the user can lean forward and has good balance while seated, only one caregiver is required. Grasp the appropriate handles and pull the user back by drawing the OneWaySlide upward along the backrest of the wheelchair.



If the user is heavy or if the chair has a high back, two caregivers can assist, one working on either side. Coordinate your efforts.



A caregiver can easily help make small positioning changes sideways using the handles on each side of the OneWaySlide

**!** Raising the user's feet from the floor will relieve some of the weight of the thighs from the seat, thereby making repositioning easier.

## Material

Polyester, polyamide, cotton



## Care of the product

Read the product label.



Do not use rinse/ fabric softener and avoid tumbler-drying for optimal service life.

**CE** Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors.

## Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

OneWaySlide används för positionering längre bak samt i sidled i stol/rullstol. OneWaySlide är utformad så att den glider lätt bakåt men inte framåt. För att underlätta för medhjälpare är OneWaySlide utformad med handtag på sidorna samt baktill. Den placeras så att brukaren sitter kvar på den. OneWaySlide finns i flera olika storlekar.

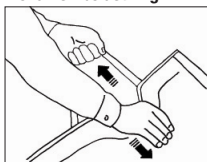


## Säkerhetskontroll

### Visuell inspektion

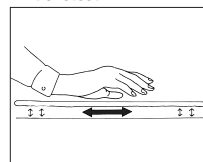
Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

### Mekanisk belastning



Belasta spännen och handtag och kontrollera att de håller för kraftig belastning.

### Friktionstest



Låg friktion - Kontrollera att ytan är glatt och glider lätt. Jämför med ny produkt! →

Hög friktion - Kontrollera att ytan är sträv och bromsar effektivt. Jämför med ny produkt! ←



## Läs alltid bruksanvisningen

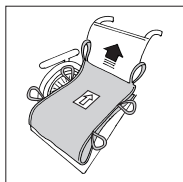
Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

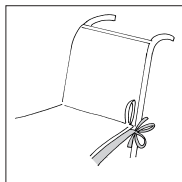
Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Placering av OneWaySlide

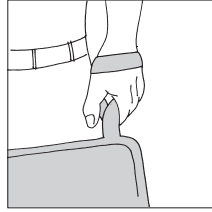
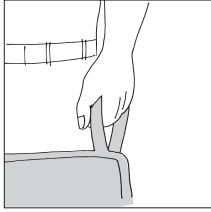


Placera OneWaySlide så den öppna delen är bakåt i rullstolen. Läggs den övre delen så den sticker upp en liten bit på rullstolens ryggdel för att göra det lättare för medhjälparen att komma åt handtagen.



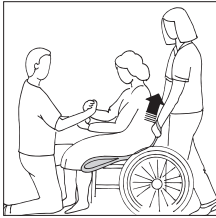
Knyt fast OneWaySlide i rullstolens bakre rör.

## Alternativa greppmöjligheter

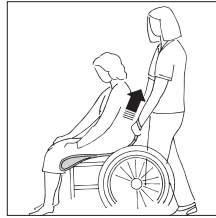


Medhjälparen kan antingen göra en enkel greppfattning av handtagen eller först trä handtaget runt handleden. Tänk på att arbeta med böjda knän, rak rygg och raka armar, använd tyngdöverföring.

## Användning av OneWaySlide



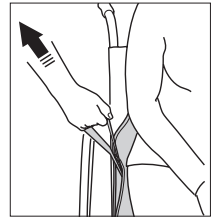
Positioneringen underlättas om brukaren kan luta sig framåt. Om brukaren inte kan luta sig själv kan en medhjälpare hjälpa till framtill och samtidigt agera som stöd vid dåligt sittbalans.



Kan brukaren luta fram själv och har bra sittbalans räcker det med en medhjälpare. Greppa lämpliga handtag och dra brukaren bakåt genom att dra OneWaySlide uppåt längs ryggdelen på rullstolen.



Om brukaren är tung eller om stolen har hög rygg kan två medhjälpare hjälpas åt, arbeta då på varsin sida. Var samspelade.



En medhjälpare kan enkelt utföra små förflyttningar i sidled med hjälp av sidohandtagen



**Ta för vana att höja upp fötterna från golvet så att låren lättar lite från sitsen, detta underlättar positioneringen.**

## Material

Polyester, polyamid, bomull



## Skötselråd

Läs på märketiketten



Använd inte sköljmedel och undvik torktumling för optimal livslängd.



Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) för en komplett distributörsförteckning.

## Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

OneWaySlide brukes til å justere posisjonen bakover og sideveis i en stol/rullestol. OneWaySlide er laget slik at den glider lett bakover, men ikke framover. For å forenkle for medhjelperen er OneWaySlide laget med håndtak på sidene samt bak. Produktet blir værende igjen under brukeren. OneWaySlide kommer i flere størrelser.



## Sikkerhetskontroll

### Visuell inspeksjon

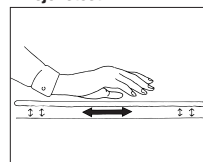
Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

### Mekaniske belastninger



Utvot trykk på spenner og håndtak for å kontrollere at de ikke åpner seg eller blir ødelagt ved tunge belastninger.

### Friksjonstest



Lav friksjon – Sørg for at overflaten er glatt og glir lett. Sammenlign med et nytt produkt. →

Høy friksjon – Kontroller at overflaten er ru og hindrer at forflytningshjelpemiddelet beveger seg. Sammenlign med et nytt produkt. ←



## Les alltid brukermanualen

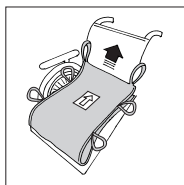
Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet.

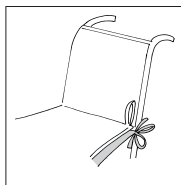
Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.

De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

## Plassering av OneWaySlide

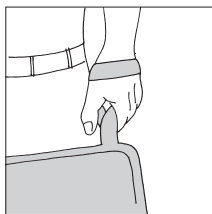
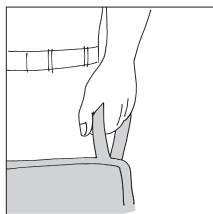


Plasser OneWaySlide slik at den åpne delen er bak i rullestolen. Legg den øvre delen slik at den kryper litt opp på rullestolryggen. Dette for å gjøre det enkelt for medhjelperen å få tak i håndtakene.



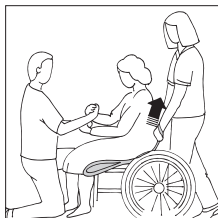
Knyt OneWaySlide fast i rullestolens bakre rør.

## Alternative gripemuligheter

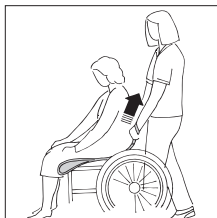


Medhjelperen kan enten gripe håndtakene som på vanlig måte eller først tre håndtaket rundt håndleddet. Tenk alltid på å jobbe med bøyde knær, rett rygg og strake armer. Benytt tyngdeoverføringsprinsippet.

## Bruk av OneWaySlide



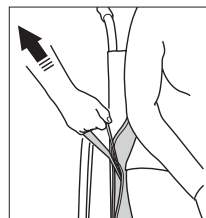
Posisjoneringsen forenkles om brukeren kan lene seg fremover. Om brukeren ikke kan lene seg selv kan en medhjelper bistå forfra, og samtidig virke støttende ved dårlig sittebalanse.



Om brukeren kan lene seg frem på egenhånd og har god sittebalanse, holder det med en medhjelper. Grip passende håndtak og trekk brukeren bakover ved å dra OneWaySlide oppover langs ryggdelen på rullestolen.



Om brukeren er tung eller om stolen har høy rygg, kan to medhjelpere jobbe på hver sin side av stolen. Vær samspilte.



En pleier kan lett hjelpe til med å gjøre små posisjonsendringer sideveis ved å bruke håndtakene på hver side av OneWaySlide.

**!** Lag deg god rutiner med å heve brukerens føtter fra gulvet. Dette gjør at lårene er fri fra underlaget og du får en enklere posisjonering.

## Materiale

Polyester, polyamid, bomull



## Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.



Bruk ikke rensmiddel/toymykner og unngå å bruke tørketrommel hvis du vil gi produktet lengre levetid.

**CE** Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplett distributørliste.

## Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.



OneWaySlide anvendes til positionering længere tilbage samt sidelæns i stol/kørestol. OneWaySlide er udformet, så den glider let bagud, men ikke fremad. For at gøre det lettere for hjælperne, er OneWaySlide udformet med håndtag på siderne samt bagtil. Den placeres, så brugeren sidder på den. OneWaySlide findes i flere forskellige størrelser.

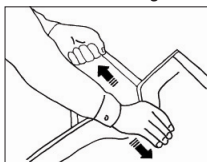


## Sikkerhedskontrol

### Visuel inspektion

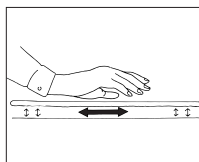
Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

### Mekanisk belastning



Belast spænder og håndtag og kontroller, at de kan holde til en kraftig belastning.

### Friktionstest



Lav friktion – Kontroller, at overfladen er glat og glider let. Sammenlign med et nyt produkt! →

Høj friktion – Kontroller, at overfladen er ru og bremser effektivt. Sammenlign med et nyt produkt! ←



## Læs altid brugsvejledningen

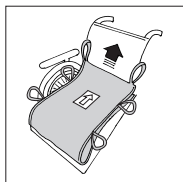
Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.

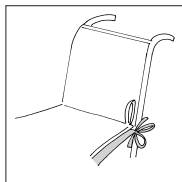
Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Placering af OneWaySlide

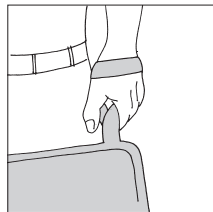
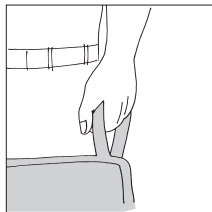


Placer OneWaySlide, så den åbne del vender bagud i kørestolen. Læg den øverste del, så den stikker en lille smule op på kørestolens ryglæn for at gøre det lettere for hjælperen at komme til håndtagene.



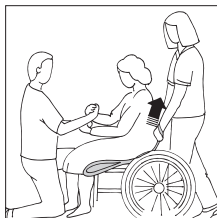
Bind OneWaySlide fast til kørestolens bagerste rør.

## Alternative grebsmuligheder

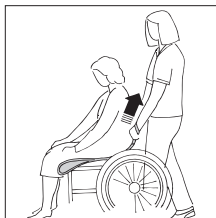


Hjælperen kan enten tage fat med et enkelt greb i håndtagene eller først trække håndtaget rundt om håndleddet. Tænk på at arbejde med bøjeede knæ, lige ryg og lige arme, brug tyngdeoverførsel.

## Brug af OneWaySlide



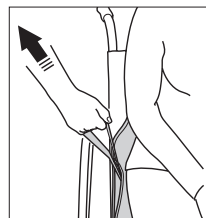
Positioneringen lettes, hvis brugeren kan læne sig fremad. Hvis brugeren ikke selv kan læne sig fremad, kan en hjælper hjælpe til fortil og samtidig fungere som støtte ved dårlig siddebalance.



Hvis brugeren selv kan læne sig fremad og har en god siddebalance, er det nok med én hjælper. Tag fat i de bedst egnede håndtag, og træk brugeren bagud ved at trække OneWaySlide opad langs rygdelen på kørestolen.



Hvis brugeren er tung, eller hvis stolen har en høj ryg, kan to hjælpere hjælpes ad. Arbejd på hver sin side. Arbejd sammen.



En hjælper kan nemt udføre mindre sidelæns forflytninger ved hjælp af håndtagene i siden.



**Gør det til en vane at hæve fødderne fra gulvet med en footstool, så lårene letter lidt fra sædet. Dette letter positioneringen.**

## Materiale

Polyester, polyamid, bomull



## Rengøringsvejledning

Læs på vareetiketten



Anvend ikke skyllemiddel, og undgå tørretumbling for optimal levetid.



Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplet forhandlerliste.

## Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

OneWaySlide-liukualustaa käytetään siirtämiseen taemmaksi ja sivummalle tuolissa/pyörätuolissa. OneWaySlide liukualusta liikuu hyvin taaksepäin liukumatta silti eteenpäin. Liukualustan käyttäminen helpottaa avustajien työtä. OneWaySlide liukualustan molemmilla puolilla sekä takaosassa on kahvat. Liukualusta jätetään paikoilleen tuoliin asennon korjaamisen jälkeen. OneWaySlide liukualustasta on saatavana useita eri kokoja.

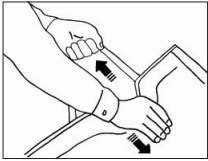


## Varmista turvallisuus

### Silmämääräinen tarkastus

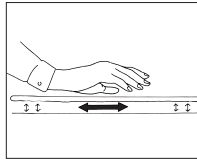
Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

### Mekaaninen kuormitus tai rasitus



Kuormita solkia ja vetolenkkejä ja tarkasta, etteivät ne avaudu tai rikkoudu voimakkaasti kuormitettaessa.

### Kitkatesti



Pieni kitka – Varmista, että pinta on sileä ja luistaa helposti. Vertaa uuteen tuotteeseen. →

Suuri kitka – Varmista, että pinta on karhea ja pitää siirtoapuvälineen paikallaan. Vertaa uuteen tuotteeseen. ←



## Lue aina käyttöohje

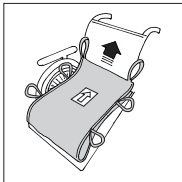
Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

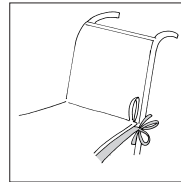
Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

Sen voi ladata kotisivuiltamme [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## OneWaySlide liukualustan paikoilleen laittaminen

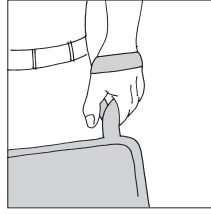
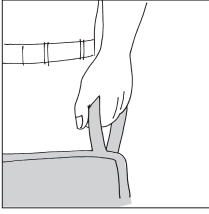


Laita OneWaySlide liukualusta paikoilleen niin, että taitoskohta on eteenpäin ja alusta "aukeaa" taaksepäin. Vedä ylemmää lievettä ylöspäin sen verran, että se ylettyy pyörätuolin selkäosan kanssa hieman päällekkäin. Näin avustajan on helpompi saada kiinni kahvoista.



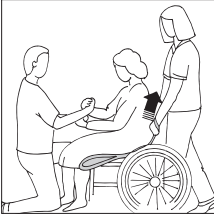
Solmi OneWaySlide liukualusta kiinni pyörätuolin takaosan runkoputkiin.

## Otettavat

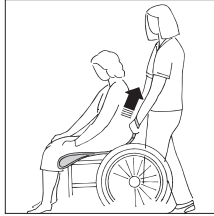


Avustaja voi tarttua kahvoista kahdella eri tavalla, joko normaalilla otteella tai kiertämällä lenkin ranteen ympärille. Muista ergonomiset työskentelytavat! Siirtäessäsi potilasta, pidä polvet hiveneren koukistettuina, kädet ja selkä suorina.

## OneWaySlide liukualustan käyttäminen



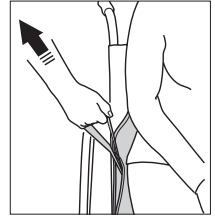
Potilaan asennon korjaaminen on helpompaa, mikäli potilas pystyy nojaamaan eteenpäin. Mikäli potilas ei pysty nojaamaan eteenpäin, toisen avustajan on hyvä auttaa potilasta edestä ja tukea samalla potilaan tasapainoa.



Mikäli potilaalla on hyvän tasapaino ja hän pystyy nojaamaan eteenpäin istuma-asennossa, siirtoon tarvitaan vain yksi avustaja. Tartu kahvoista ja vedä potilasta taaksepäin liu'uttamalla OneWaySlide liukualustaa pitkin pyörätuolin selkäosaa ylöspäin.



Mikäli potilas on painava tai pyörätuolin selkäosa on erityisen korkea, tarvitaan kaksi avustajaa työskentelemään potilaan kummallekin puolelle. Avustajien tulee siirtää potilasta samanaikaisesti.



Hoitajan on helppo siirtää potilasta hieman sivusuunnassa OneWaySliden molemmilla sivuilla olevien vetolenkkien avulla.



**Kun potilaan jalat ovat hiveneri maasta, paine reisien alla vähenee ja näin asennon korjaaminen on helpompaa.**

## Materiaali

Polyesteri, polyamidi, puuvilla



## Tuotteen hoito

Tutustu hoito-ohjeisiin, jotka löytyvät tuoteselosteesta.



Älä käytä huuhteluainetta ja vältä rumpukuivausta varmistaaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään.



Luokan I lääkintälaitte

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoja tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com) täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

## Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalikäytössä.

OneWaySlide ist eine Gleitmatte zum Umpositionieren des Pflegebedürftigen weiter nach hinten oder seitwärts im Sessel oder Rollstuhl. OneWaySlide ist so konstruiert, dass Gleiten nach hinten möglich ist, aber nicht nach vorn. Um der Pflegekraft die Arbeit zu erleichtern, ist OneWaySlide seitlich und an der Hinterseite mit Zugschlaufen versehen. Der Pflegebedürftige bleibt auf dem Hilfsmittel sitzen. OneWaySlide ist in mehreren Größen erhältlich. OneWaySlide ist sowohl für den Einsatz in häuslicher Umgebung, wie auch für den institutionellen Bereich geeignet. OneWaySlide ist für den Wiedereinsatz geeignet.

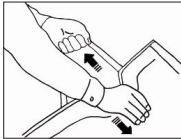


## Sicherheitsprüfung

### Sichtprüfung

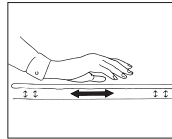
Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

### Mechanische Prüfung



Zerren Sie an Verschlüssen, Schlaufen und Griffen: Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse nicht aufgehen und dass Schlaufen und Griffe der Beanspruchung standhalten.

### Reibungsprüfung



Gleitflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich glatt anfühlt und das Hilfsmittel mühelos über die Unterlage gleitet. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt! →

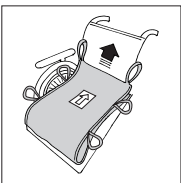
Antirutschflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich rau anfühlt und das Verrutschen effektiv hemmt. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt! ←



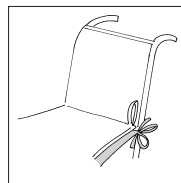
## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website [www.handicare.com](http://www.handicare.com) zum Download bereit.

## Positionierung von OneWaySlide

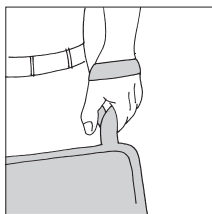
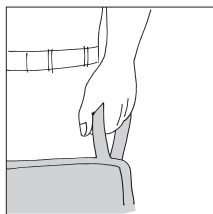


Positionieren Sie OneWaySlide mit der Öffnung nach hinten auf dem Rollstuhl. Ziehen Sie den oberen Teil ein Stück an der Rückenlehne des Rollstuhls hoch, damit die Zugschlaufen leichter zu fassen sind.



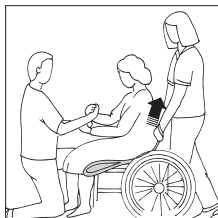
Binden Sie OneWaySlide am Rahmen des Rollstuhls fest.

## Alternative Greifmöglichkeiten

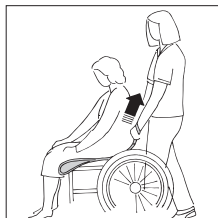


Die Pflegekraft kann die Zugschlaufen entweder normal fassen oder erst um das Handgelenk legen. Arbeiten Sie mit gebeugten Knien, geradem Rücken und gestreckten Armen sowie mit Gewichtsverlagerung.

## Anwendung von OneWaySlide



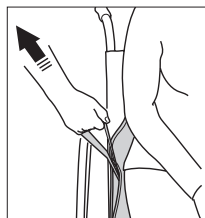
Nachvorneugen des Pflegebedürftigen erleichtert die Positionierung. Kann sich der Pflegebedürftige nicht selbst nach vorn beugen, kann eine Pflegekraft helfen und bei Gleichgewichtsproblemen Unterstützung leisten.



Kann sich der Pflegebedürftige selbst nach vorn beugen und verfügt er über ein gutes Gleichgewicht im Sitzen, ist eine Pflegekraft ausreichend. Greifen Sie eine geeignete Zugschleife und ziehen Sie den Pflegebedürftigen nach hinten, indem Sie OneWaySlide an der Rückenlehne des Rollstuhls entlang nach oben ziehen.



Bei schwergewichtigen Pflegebedürftigen oder hohem Stuhl Rücken können zwei Pflegekräfte von beiden Seiten aus zusammenarbeiten.



Mithilfe der seitlichen Zugschlaufen kann die Pflegekraft den Pflegebedürftigen auch seitwärts umpositionieren.



**Stellen Sie die Füße des Pflegebedürftigen auf einen Fußhocker, um die Oberschenkel zu entlasten. Dies erleichtert das Positionieren.**

## Material

Polyester, polyamid, baumwolle



## Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Eine längere Lebensdauer wird jedoch erreicht, wenn kein Trockner verwendet wird. Keinen Weichspüler verwenden.



Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

OneWaySlide wordt gebruikt voor het verder achteruit en opzij plaatsen van een zorgvrager in een stoel of rolstoel. De OneWaySlide is ontwikkeld om gemakkelijk terug te glijden, maar niet vooruit. Om het verplaatsen voor zorgverleners eenvoudiger te maken heeft de OneWaySlide handgrepen aan de beide zijanten en aan de achterkant. Hij wordt aangebracht zodat de zorgvrager er op blijft zitten. De OneWaySlide is leverbaar in verschillende maten.

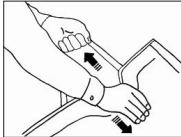


## Veiligheidscontrole

### Visuele inspectie

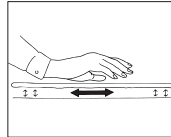
Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

### Mechanische belasting



Trek aan gespen en handgrepen om te controleren of ze niet open gaan of breken bij zware belasting

### Wrijving



Weinig wrijving: controleer of het oppervlak glad is en gemakkelijk glijdt. Vergelijk met een nieuw product. →

Veel wrijving: controleer of het oppervlak ruw is en voorkomt dat het verplaatsingshulpmiddel kan bewegen. Vergelijk met een nieuw product. ←



## Lees altijd de handleiding

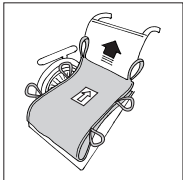
Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

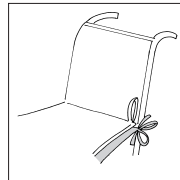
Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Aanbrengen van de OneWaySlide

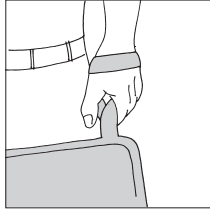
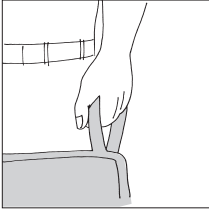


Plaats de OneWaySlide zo dat het open deel naar de rug van de rolstoel wijst. Plaats het bovenste deel zo dat het iets omhoog steekt tegen de rugsteun van de rolstoel. Daardoor kan de zorgverlener beter bij de handgrepen.



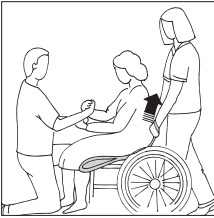
Knoop de OneWaySlide aan de buizen van het achterframe van de rolstoel.

## Alternatieve grepen

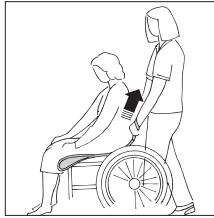


De zorgverlener kan ofwel eenvoudig de handgreep vasthouden, of hem eerst rond de pols slaan. Werk met gebogen knieën, een rechte rug en armen, en verplaats het gewicht.

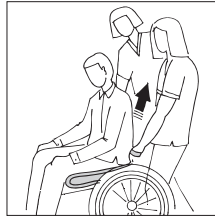
## Gebruik van de OneWaySlide



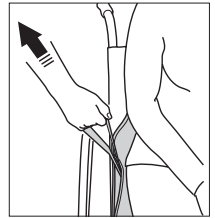
Het positioneren gaat eenvoudiger als de zorgvrager voorover kan leunen. Als de zorgvrager niet voorover kan leunen kan één zorgverlener hem helpen vanaf de voorzijde terwijl hij intussen de patiënt in evenwicht houdt.



Als de zorgvrager wel voorover kan leunen en zittend een goede balans heeft is er slechts één zorgverlener nodig. Pak de geschikte handgrepen en trek de zorgvrager omhoog door de OneWaySlide omhoog te trekken langs de rugsteun van de rolstoel.



Bij zware zorgvrager of een hoge rugleuning van de rolstoel kan dit worden uitgevoerd door twee zorgverleners, een aan elke kant. Coördineer de inspanningen.



Zorgverleners kunnen gemakkelijk kleine zijwaartse positiewijzigingen doen met behulp van de handgrepen aan beide zijden van de OneWaySlide.

**!** Het van de vloer heffen van de voeten van de patiënt verlicht een deel van het gewicht van de dijen in de stoel, zodat het repositioneren eenvoudiger gaat.

## Materiaal

Polyester, polyamide, katoen



## Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachter en vermijd het gebruik van de wasdroger voor een optimale levensduur.

**CE** Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie [www.handicare.com](http://www.handicare.com) voor een volledige lijst met leveranciers.

## Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.



OneWaySlide sert à positionner le patient, plus vers l'arrière et latéralement, sur le fauteuil ou le fauteuil roulant. OneWaySlide est conçu pour glisser facilement vers l'arrière, mais pas vers l'avant. Pour faciliter le travail des assistants, OneWaySlide est équipé de poignées sur les côtés et derrière. Il se place de sorte que l'utilisateur reste assis dessus. OneWaySlide est disponible dans plusieurs tailles.

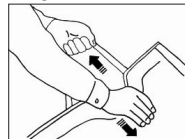


## Contrôle de sécurité

### Inspection visuelle

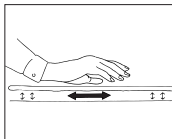
Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

### Charge ou contrainte mécanique



Effectuez un test de pression sur les boucles de ceinture et les poignées pour garantir qu'elles ne s'ouvriront pas et ne se rompront pas sous l'effet.

### Test de friction



Faible friction : veillez à ce que la surface soit lisse et glisse sans effort. Procédez à une comparaison avec un produit neuf.



Forte friction : veillez à ce que la surface soit rugueuse et immobilise l'aide au transfert ou au levage.



## Toujours lire le manuel utilisateur

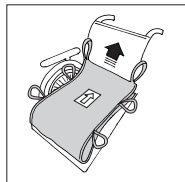
Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

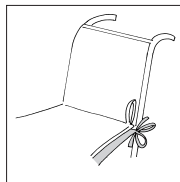
La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Mise en place d'OneWaySlide



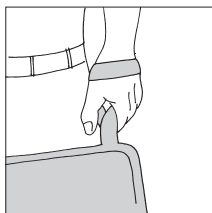
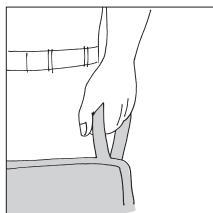
Mettre en place OneWaySlide de sorte que la partie ouverte soit derrière dans le fauteuil roulant.

Placer la partie supérieure de sorte qu'elle dépasse un peu sur le dossier du fauteuil roulant pour permettre à l'assistant d'accéder plus facilement aux poignées.



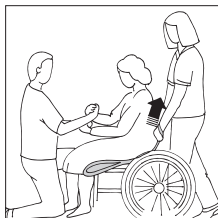
Attacher OneWaySlide sur les tubes arrière du fauteuil roulant.

## Différentes possibilités de préhension

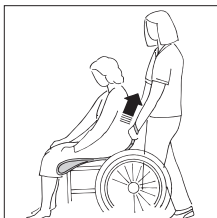


L'assistant peut soit saisir simplement les poignées, soit faire passer d'abord la poignée autour du poignet. Penser à travailler avec les genoux pliés, les bras tendus et le dos droit, en utilisant le transfert des poids.

## Utilisation d'OneWaySlide



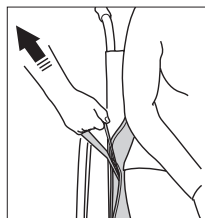
La mise en place est facilitée si l'utilisateur peut se pencher vers l'avant. Si l'utilisateur ne peut pas se pencher seul, un assistant peut l'aider devant, tout en le soutenant s'il a un équilibre insuffisant en position assise.



Si l'utilisateur peut se pencher seul vers l'avant et qu'il a un bon équilibre en position assise, un seul assistant suffit. Saisir les poignées adaptées et tirer l'utilisateur vers l'arrière en tirant sur OneWaySlide vers le haut, le long du dossier du fauteuil roulant.



Si la personne est lourde ou si le fauteuil a un dossier haut, deux assistants peuvent s'aider, en travaillant chacun de son côté. Veiller à avoir une bonne coordination.



Un assistant peut effectuer simplement de petits déplacements dans le sens latéral à l'aide des poignées placées sur le côté.



**Pour faciliter le positionnement, prendre pour habitude de soulever les pieds du sol, de sorte que les cuisses se décollent un peu du siège**

## Matériaux

Polyester, polyamid, coton



## Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



Pour une longévité optimale, ne pas utiliser de produits de rinçage et éviter le sèche-linge.



Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site [www.handicare.com](http://www.handicare.com) pour la liste complète des distributeurs.

## Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

OneWaySlide è un ausilio per il riposizionamento all'indietro e laterale su una carrozzina/sedia a rotelle. OneWaySlide è progettato per scorrere facilmente all'indietro, ma non in avanti. Per agevolare l'operazione per gli assistenti, OneWaySlide è dotato di impugnature su entrambi i lati e sul retro. Deve essere posizionato in modo che il utente resti seduto sopra di esso. OneWaySlide è disponibile in diverse misure.

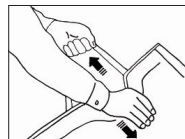


## Controllo di sicurezza

### Ispezione visiva

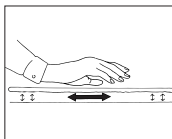
Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

### Carichi meccanici



Esercitare pressione su fibbie e impugnature per accertarsi che non si aprano o si rompano in caso di carico elevato.

### Test di attrito



Attrito ridotto – Accertarsi che la superficie sia liscia e scorra senza sforzo. Confrontare con un prodotto nuovo.



Attrito elevato – Accertarsi che la superficie sia ruvida e impedisca all'ausilio di trasferire di muoversi. Confrontare con un prodotto nuovo.



## Leggere sempre le istruzioni

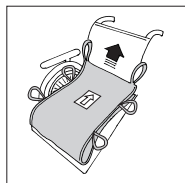
Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

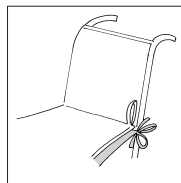
Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

## Posizionamento di OneWaySlide

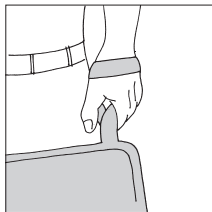
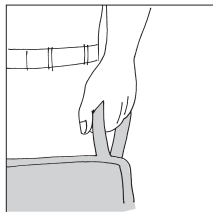


Posizionare OneWaySlide in modo che la sezione aperta sia rivolta verso il lato posteriore della sedia a rotelle. Posizionare la sezione superiore in modo che sporga leggermente sopra lo schienale della sedia a rotelle. In questo modo, per l'assistente sarà più facile raggiungere le impugnature.



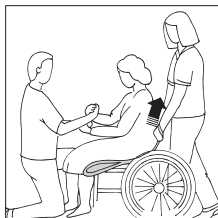
Fissare OneWaySlide al tubolare del telaio posteriore della sedia a rotelle.

## Prese alternative

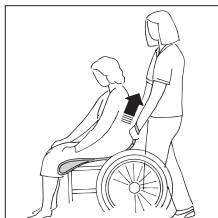


L'assistente può semplicemente afferrare l'impugnatura o avvolgerla prima intorno al polso. Ricordarsi di operare con le ginocchia piegate, la schiena e le braccia dritte, e di alleggerire il peso.

## Uso di OneWaySlide



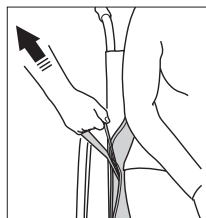
Il posizionamento risulterà più facile se l'utente è in grado di piegarsi in avanti. Se l'utente non è in grado di piegarsi in avanti, un assistente può posizionarsi di fronte, aiutandolo a mantenersi in equilibrio.



Se l'utente è in grado di piegarsi in avanti e di restare in equilibrio quando è seduto, è sufficiente un solo assistente. Afferrare le impugnature appropriate e tirare l'utente all'indietro spostando OneWaySlide verso l'alto lungo lo schienale della sedia a rotelle.



Se l'utente è in grado di piegarsi in avanti e di restare in equilibrio quando è seduto, è sufficiente un solo assistente. Afferrare le impugnature appropriate e tirare il utente all'indietro spostando OneWaySlide verso l'alto lungo lo schienale della sedia a rotelle.



L'assistente può effettuare piccoli riposizionamenti laterali con l'ausilio delle impugnature su entrambi i lati di OneWaySlide.

**!** Sollevando i piedi dell'utente dal pavimento si sposterà parte del peso delle cosce dalla seduta, agevolando quindi il riposizionamento.

## Materiale

Poliestere, poliammide, cotone



## Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Per assicurare la massima durata dei prodotti, si raccomanda di non utilizzare ammorbidenti e di evitare l'uso dell'asciugatrice.

**CE** Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

El OneWaySlide se utiliza para recolocar atrás y lateralmente en una silla/silla de ruedas. El OneWaySlide ha sido diseñado para deslizarse fácilmente hacia atrás, pero no adelante. Con el fin de simplificar el manejo a los asistentes, el OneWaySlide incluye asas a ambos lados y en el dorso. Se sitúa de modo que el usuario queda sentado sobre él. El OneWaySlide está disponible en varios tamaños.

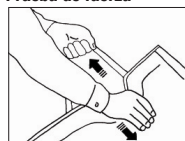


## Inspección operacional

### Inspección visual

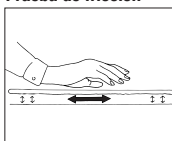
Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

### Prueba de fuerza



Haga fuerza sobre las hebillas y las asas y compruebe que soportan cargas pesadas.

### Prueba de fricción



Baja fricción - ¿la superficie es lisa y se desliza con la misma facilidad que antes? ¡Compárelo con un nuevo producto!



Alta fricción - ¿la superficie es igual de rugosa y frena como antes? ¡Compárelo con un nuevo producto!



## Lea siempre el manual

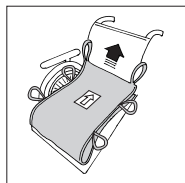
Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

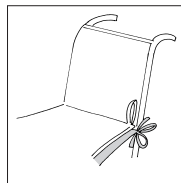
Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Colocación de OneWaySlide

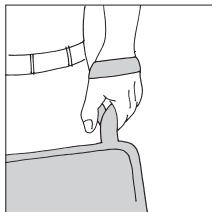
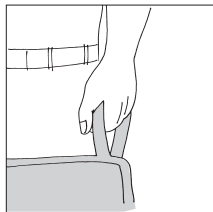


Sitúe el OneWaySlide con la sección abierta orientada al respaldo de la silla de ruedas. Coloque la sección superior de forma que sobresalga ligeramente sobre el respaldo de la silla de ruedas. Ello facilitará al asistente el acceso a las asas.



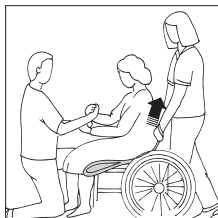
Amarre el OneWaySlide a los tubos del bastidor trasero de la silla de ruedas.

## Agarres alternativos

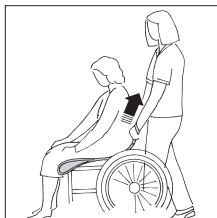


El asistente puede simplemente agarrar el asa o bien ajustarla primero alrededor de la muñeca. No olvide trabajar con las rodillas dobladas y la espalda y los brazos rectos, así como bascular el peso.

## Uso del OneWaySlide



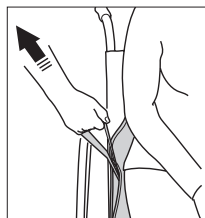
La colocación resultará más fácil si el usuario puede inclinarse hacia adelante. En caso de no poder hacerlo, uno de los asistentes puede ayudarlo situado delante de él al tiempo que mantiene el equilibrio del usuario.



Solo se precisará un asistente si el usuario es capaz de inclinarse adelante y guarda un adecuado equilibrio mientras está sentado. Agarre las asas adecuadas y tire del usuario hacia atrás alzando el OneWaySlide por el respaldo de la silla de ruedas.



Solo se precisará un asistente si el usuario es capaz de inclinarse adelante y guarda un adecuado equilibrio mientras está sentado. Agarre las asas adecuadas y tire del usuario hacia atrás alzando el OneWaySlide por el respaldo de la silla de ruedas.



El asistente puede ayudar fácilmente a realizar pequeños cambios de posición utilizando las asas de cada lado del OneWaySlide.



**Al levantar del suelo los pies del usuario se descargará del asiento parte del peso de las caderas, lo que facilita la recolocación.**

## Material

Poliéster, poliamida y algodón



## Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No use detergente/suavizante y evite el secado para una vida útil óptima.



Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite [www.handicare.com](http://www.handicare.com) para una lista completa de distribuidores.

## Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

## Size and safe working load

Art. no	Size	SWL
2074	1100 x 300 mm / 43.3" x 11.8"	150 kg/330 lbs
2075	1300 x 400 mm / 51.1" x 15.7"	150 kg/330 lbs
2076	1300 x 450 mm / 51.1" x 17.7"	150 kg/330 lbs
2077	1300 x 550 mm / 51.1" x 21.6"	200 kg/440 lbs

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

***Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.***

*The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.*



**handicare**

Handicare AB  
Maskinvägen 17  
SE-972 54 Luleå, SWEDEN  
Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)  
[www.handicare.com](http://www.handicare.com)